

### evsj vt`tki wePvi e`e`vq evsj v fvlv-cwiw`wZ

bmn`tdi`smx<sup>1</sup>

1. mnKvix Aa`vcK, `z Ae j 0, evsj vt`k Dbk` wekpe``ij q

**Abstract**

Bengali language has been declared as the state language of the Republic in Article 3 of the Constitution of Bangladesh. Bengali is our mother tongue and we have achieved this at the cost of much blood. Moreover Bangla Bhasha Procholon Ain (Bengali Language Implementation Act) was made in 1987 for ensuring compulsory use of Bengali in courts and offices of Bangladesh. In spite of these provisions, English is still used in the judicial system (Higher Courts) in Bangladesh. Often delivering of judgments in English creates various problems for poor and illiterate person. People in our country speak in Bengali. Language of courts should follow the language of the common people. An attempt has been made in this article to assess the status and the enforceability of Bengali language with historical background, limitations of bringing into practice and some necessary measures for effective use of Bengali language in the courts.

**Key words:** Bengali language, judgments in English, impact on the people

1. fvgKv

AvRtKi AvaybK we`k| wePvi wefvM GKwU Ri`wi I kw`kvj x c0Z0vb| Gi gva`tg RbMY AvBtbi tmev tfvM Kti| dtj ivto`a bMwi`tki tgSij K AwaKvi AmRZ nq Ges mgvR AvBtbi kvmb c0Z0v NtU| tmRb` wePvi e`e`vq cPvj Z fvlvi mivq fvgKv itqtQ| Av`vj tZ wePvti i Rb` Avte`b Kiv t`tk i`i` Kti

wePvtKi ivq t`lqv Ges tmB ivq KvhKi Kiv me wKQv fvlvi gva`tg nq| wePvi K, Avte`bKvix I Avmvgi fvlv ci`uti i tevaMg`bv ntj mvePvi wv0Z ntZ cvti bv| wKs`gvZ fvlv evsj v nlqv mtEj| evsj vt`tki wePvi e`e`vi mKj chiq evsj v fvlvi cPj b tbB| wba Av`vj tZ evsj v fvlvi e`envi `vKtj I D`P Av`vj tZ AvRI Zvi e`envi c`jvcv` m`eci nqub| D`P Av`vj tZ gvgj vi Kvh0vj cwiPj bv I ivq c0vtbi t`tt` c0q Bsti`wR fvlv e`envi Kiv nq| AvS`R0ZK fvlv wntmte Bsti`wR fvlvi `i`Zi Ab`Kvh`ntj I tmU GKwU t`tki w0Zxq fvlv ntj KLbl c0g fvlvi `vb ev gh`vq Awaw0Z ntZ cvti bv (Awbm`yavgvb, 2008 : 1)| ivto`i Ab`vb` wefvM mvt\_ Z`z bv Kij t`Lv hvq, AvBb, kvmb I wePvi -GB wZb wefvM gta` c0vbgSij Kvh0j q I mivej qmn kvmb wefvM mKj t`tt` evsj v fvlv cPvj Z AvtQ| Ab`w`tk, AvBb wefvM A`v`RvZxq msmt`i Awatekbmn mKj Kvh0g m`u`v`vte evsj v fvlvtZB nq| wKs` ivto`i wePvi wefvM mve`b tKvUfn AtbK Av`vj tZ AvRI Av`vj tZi GKgvI fvlv wntmte evsj v cPvj Z nqub (gxyi, 2006 : 18)| Gi w0tbi t`tt`vCU nt`Q, evsj vt`tki wePvi e`e`v c0Pxb fvi ZetI`P w`y`gymj g, weUk I cwk`vb kvmbvgtj i wePvi e`e`vi Dci wfiE Kti Mto D`vtQ| GLb chS`tmB avivB Ae`vnZ AvtQ| GB `xN`mgtqi e`eavtb t`st`mwj K, ivR`wZK, Av`mvgwRK Ges RbMtYi wPsv`tpZbvi cwieZ0 ntj I wePvi e`e`v Avkvbjc mgtqvc`thvMx nqub| A\_P evsj vt`tki tenki fvm gvbly Ankw`Z I `wi`a nIqv Zt`i Avkv fimvi tkl Avkt`j nt`Q Av`vj Z| wKQye`wZvg Qov hviv cKZ.I c0sK wePvi c0`x`Zviv mKtj B evsj v fvlx| G mg`-`wZM0`e`w` h`w` Zt`i gvgj vi bw`cI I ivq Bsti`wR tZ tj Lvi Kvi`y eS`tZ bv cvti, Zte AvBtbi tmevgj-K w`KvB A`xv ntq cto (AwbQy, 2003 : 28)| MYcRvZS` evsj vt`tki msweavtb, 1987 mtj i evsj v fvlv cPj b AvBtbi me`ti evsj v fvlv cPj tbi wbt`Rbv t`lqv `vKtj I me` evsj vi e`envi wv0Z Kiv m`eci nqub| KviY evsj vt`tki `faxZv evsj v fvlv cPj tbi `bwZK evav `t`Kij I gvbwmKZv, AvBb I Abxj bMZ wKQyc0ZeUKZv GLt`bv itq tMtQ| MZ kZtKi beYB `ktK D`P Av`vj tZi KwZcq wePvi cwiZ evsj vq ivq tj Lvi th m`cvZ Kti w0tj b Zv AvRI me` AbvZ ntZ cvti w|

2. evsj vt`tki wePvi e`e`vq evsj v fvlv e`envi i HuznmK wP`

evsj v fvlv mgtqi cwieZ`bi mvt\_ weKwikZ ntqtQ| gvb`li wPsv` tpZbv, Pw`vi Dci mgvR I iv0`e`e`vi c`vtei cwieZ`bi mvt\_ mvt\_ wePvi e`e`vi fvlv e`envi i cwieZ0 NtUtQ| fvtZi Z\_v evOj vi me`c0Pxb fvlv wQj Aw0K tMv0xi fvlv| wLbce` 327-325-G tmKv`vi kvfni wUz DcZ`Kv

AvrgtYi mgqKvtj M½v-Fw× t`tk evsj v`tki wj wLZ BwZnm i`i`| GB m`yN© c0q AvovB nvrvi e0ti Gt`tk wZbwU cifvlv ivofvlv wntmte e`eüZ ntq GtmtQ- ms`z, dvm©Ges Bsti wR| evsjv fvlv mg0Zw0Z nl qvi ce©chS- mvmwZ`K fvlv wntmte evsj v`tk ms`z, wefwbæc0KZ.Ges Acâsk c0vj Z wQj (bxnvi, 1412 : 575)| w`yAvgtj wePvi I ivRKvR ms`z.I c0KZ. Ges gynyj g kymbvgj dvm©fvlvi e`envi ntj I cieZx`mg0q weUk fviZi kvtmKiv me00g wePvi e`e`vq dvm© cikvcwk evsjv c0j tbi c`t`c M0Y Kti wQj | ejv hvq weUk kymbvgj t`tkB wePvi e`e`vq evsjv fvlvi c0j b`i`i` ntqtQ| cieZxRvtj 1947 mvtj weUk kvtmBi Aemv ntj I wePvi e`e`vi tKvtbv D`j E`hM` cwi eZ0 NtUwb (kvg0z, 1997 : 10)|

evsj v`tki wePvi e`e`vq evsjv fvlvi e`envi i`i` w`KwU`K KtqKwU kymbvgj fvlv Kiv hvq-

kymbvgj	mgq	wePvi e`e`v	fvlv
fviZ w`y kymbvgj	wL²=ce© 4_© kZvax t`tk 1206 wL²=vã chS-	wefwbæ`faxb ivR` wef³ wQj Ges c0Z`KwU ivR` mswk0 ivRvB wQj b me0q ¶lgZvi AwKvix	ms`z.I c0KZ. fvlv e`envi Kiv ntZv
fviZ gynyj g kymbvgj	1206 wL²=vã t`tk 1857 wL²=vã chS-	c0Z`K c0`k, tRjv, ciMYv Ges M0tg c`K Av`vj Z c0Zw0Z wQj	dvm©fvlv e`envi Kiv ntZv
fviZ weUk kymbvgj	1600 wL²=vã t`tk 1947 wL²=vã chS-	myc0 tKvU, nvBtKvU, t`l qwb I tdSR`wi Av`vj Z wQj	dvm© cikvcwk evsjv fvlvi c0j b wQj
cwk`vb kymbvgj	1947 wL²=vã t`tk 1971 wL²=vã chS-	myc0 tKvU, nvBtKvU, t`l qwb I tdSR`wi Av`vj Z wQj	evsjv fvlvi tPtq Bsti wR fvlvi c0j b teuk wQj
evsj v`k kymbvgj	1971 wL²=vã t`tk eZ0vb mgq chS-	myc0 tKvU, nvBtKvU, t`l qwb, tdSR`wi, k0 Av`vj Z, cikvmbK UvBelyj c0vj Z AvtQ	myc0 tKvU nvBtKvU I Awcj wefvM Bsti wR c0vj Z   tRjv I wbbf Av`vj tZ evsjv Ges Bsti wR fvlv c0vj Z

GB Avgj t`vj wePvi e`e`vi t¶t¶ m`uY©c`K wQj | we`kl KtqKwU t¶t¶ Qrov w`yAvgtj i wePvi e`e`vi meB gynyj g Avgtj MpxZ nqwb | Avevi gynyj g Avgtj i wePvi e`e`v weUk fviZi m`ub0i`fc MpxZ nqwb | wefwbækymbvgj wePvi e`e`vq c`K fvlv c0vj Z wQj | Zte weUk fviZ wePvi e`e`v cieZx` `B Avgj emwZ ntq GtmtQ| evsj v`tk wePvi e`e`vi Kwvtgv I KvE`wZ weUk fviZi wePvi e`e`vi mv`\_ AfbKstKB mv`k`cY¶ thnZztemki fvm AvBb weUk fviZ weaex ntq `faxb evsj v`tk mstkwaz AvKvti we`gvb, tmtnzwePvi e`e`vi fvlvi ce`avi vi B AbyZ0gv |

2.1. fviZ w`y kymbvgj : wePvi e`e`vi fvlv

- w`yhtMi e`wB wQj c0q 1600 eQi (wL²=ce©4\_©kZvax t`tk 1206 wL²=vã chS-)|
- c0Pxb fviZ wefwbæ`faxb ivR` wef³ wQj Ges c0ZwU ivR` ivRvB wQj b me0q ¶lgZvi AwKvix | wePvi e`e`vi `wqZ ivRvi Dci AwcZ wQj |
- G mg0q wePvi I ivRKvR ms`z.I c0KZ. fvlv e`envi Kiv ntZv (Kulshreshtha, 1987: 4)|

2.2. fviZ gynyj g kymbvgj : wePvi e`e`vi fvlv

- fviZ Dcgnv`tk ZwK© gynyj gt`i Awfvhvb w`yivRviv cwiwRZ ntj gynyj g kvtmBi mPbv NtU |
- gynyj g htMi e`wB wQj 1206 wL²=vã t`tk 1857 wL²=vã chS |
- mgM0gynyj g htM mjvZwb I gNj kymb ej er wQj |
- gynyj g kymbvgj cikvmbK wefv³ Abyvti c0Z`K c0`k, tRjv, ciMYv Ges M0tg c`K Av`vj Z c0Zw0Z wQj thLvfb t`l qwb, tdSR`wi Ges ivR`^gvj vi wePvi ntZv (kwdKz, 2006 : 11)|
- gynyj g htM mjvZwb I gNj Dfq kymbvgj Av`vj tZ dvm©fvlv e`envi Kiv ntZv |
- dvm©fvlv mvariY gvbtli teraMg` wQj bv | iayivRKg`I wePvi KvtR RwoZ e`w³ iv Pvkwi i Rb` GB fvlv wKLZ |

2.3. fviZ weUk kymbvgj : wePvi e`e`vi fvlv

fviZ weUk kymbvgj wePvi e`e`vq evsjv fvlv c0j tbi Rb` wefwbæ`t¶c M0Y Kti wQj |

2.3.1 mB`k kZK

weUK fviZi kvmtKiv me@\_g wePri e`e`vq dwmP cvkucwk evsj v fvlv cPj tbi c`f`c MhY KtiwQj b| c@\_g MFYF tRbvij lqvib tnv`stmi kvmbvgj th mKj c`f`c MhY Kiv ntqWj | Zv ntj v-

- me@\_g evsj v fvlv AvBtbi Abgv` Kiv nq|
- 1774 wL`v`v`v` Kj KvZvq myc@ tKVU@c@Z@vi ci hLb bZb Kti t` l qwb, tdSR` wii l ivR`AvBb cVxZ nq, ZLbB dwmP l evsj v fvlv G mKj AvBtbi Abgv` Kivi c@qvRbxqZv AbfZ nq|
- 1797 wL`v`v`v` G t`kxq`i t`f`f` c@hvR` AvBb, weva, Aa`v`k l c@eavbmgv evsj v fvlv Abgv` Kti tm`tj v t@tc cKvk Kivi wbgg Kiv ntqWj (Ger`j, 1998 : 91)|

2.3.2. Aor`k kZK

- 1837 wL`v`v`v` t`\_tK dwmP cwi etZ@BstiwRtK ivRfvlv wntmte tNvl Yv Kiv nq|
- Aor`k kZtKi tkl c@S`\_t`\_tKB wgbwii MY evsj v fvlv AAj mgfn evsj vq BstiwR w`f`vi cPvi `i` Kti (Avajv, 2005 : 122)|
- evsj v AAj mgfn tRj v Av`j Z`\_tj vZ dwmP cwi etZ`evsj v fvlv Pvj yKiv nq|

2.3.3. Ebiesk kZK

- Dbiesk kZtKi c@\_g t`\_tKB AvBb w`l qK M@Si evsj v Abgv` `i` nq |
- G mgq evsj v fvlv AvBb w`l qK M@Si msL`v l Rbwc@Zv ew`\_tctZ`\_vtK|
- t` l qwb Kvh@wai 137 avivq t` l qwb Av`vj tZ BstiwR fvlvi mvf`\_ evsj v fvlvi e`envi `f`KZ.nq|
- tdSR` wii Kvh@wai 558 avivq Aa`b tdSR` wii Av`vj tZi e`envh`fvlv wba@ tYi f`gZv mi Kvi tK t` l qv nq|

2.3.4. weUK wePri e`e`vq evsj v fvlvi cPj b

- 1837 wL`v`v`v` t`\_tK dwmP cwi etZ@BstiwRtK `vBwi K fvlv Kiv ntj l Av`vj tZ evsj vi cPj b A`f`Yv`\_tK hvq|
- wbgv Av`vj tZ AviwR, Reve, `iLv`-BZ`w` evsj vq tj Lv ntj l mv`f`xi Revbew` l Av`vj tZi ivq BstiwR fvlv tZ tj Lv ntZv|
- m`i Av`vj Z A`f` D`P Av`vj tZ gvj vi mKj ch`f`q BstiwR fvlvi e`envi ntZv (Ger`j, 1998 : 220)|

2.4. cwk`wb kvmbvgj : wePri e`e`vi fvlv

- 1947 wL`v`v`v` weUK kvmtbi Aemv ntj l wePri e`e`vi tKvfbv D`j E`hvm` cwi eZB NtUwb| c@Z`K c@`tk wePri e`e`vi fvlv weUK kvmbvgj e`e`vZ fvlvi Abj`c wQj |
- cwk`wb BstiwR fvlv tZ AviwR Reve UvBc Kti `wLj Kiv ntZv| evsj v fvlv AviwR `iLv`-`Z`Zwi Kiv thZ bv etj AtbtKB BstiwR fvlv mnR gtb Kitzv|
- 1947 wL`v`v`v` XvKv gd`\_j kni t`\_tK c@`wkK ivRavbtZ DbwZ nl qvi ci l XvKv bMixi Aa`bt` l qwb l tdSR` wii Av`vj tZi evsj v fvlvi tPq BstiwR fvlv cPvj Z`\_vtK tenk (Ger`j, 1998 : 324)| 1956 wL`v`v`v` ai cwk`wb c@\_g msweavb Abjvq t`\_tK GKw myc@ tKVU`Ges c@Z`K c@`tk GKw Kti nvBtKvU`Qj | myc@ tKvUi`f`K`\_tq mi Kvi ev c@`wkK mi Kvti i wev` mspvS`-w`l qw` m`utK`ivq t` l qvi f`gZv wQj | GmKj Av`vj tZ BstiwR fvlv ivq t` l qv ntZv |

2.4.1. cwk`wb msweavb evsj v fvlvi `f`KwZ

atgP w`f`f`Z cwk`wb bigK ivt@f` Rb` ntj l `f`wb cwk`wb ivofvlv wbeP`tbi c@kavawef`<sup>3</sup> ntq cto| cwk`wb msL`v Mui`o Awaevm (56.4%) evOvj i gvZfvlv D`c`f`v Kti D`\_K (3.27% t`\_tKi gvZfvlv) cwk`wb evOvj i gvZfvlv Kivi nxb c@Pov ntZ`\_vtK (gvne@ri, 2006 : 86)| 1956 mtb cwk`wb msweavb evsj v fvlv Ab`Zg ivofvlvi wntmte msweavbK `f`KwZ jvf Kti | msweavb ivofvlv mspvS`-214 (1) Abj`Q` evj nq, @cwk`wb ivofvlv nte D`\_f`l evsj v| msweavb D`\_f`l evsj vtK ivofvlv wntmte `f`KwZ t`\_qv ntj l cieZP`20 eQi Awt`m BstiwR Pij yivLvi weavb \_vtK (t`\_tRiqv, 2006 : 316)| Avevi 1962 mtb msweavb D`\_f`l evsj vtK RvZxqfvlv wntmte `f`KwZ t`\_lqv ntj l evj nq, GB Abj`Q` BstiwRi e`envi tK wbtiva Kite bv Ges 1972 mtb ivocwZ `vBwi K fvlv BstiwR cwi Z`vMi e`vciUv cix`f`v Kti w`t`vU`f` l qvi Rb` GKw Kvgkb wbtqvM Kiteb (wveej, 2005 : `wbK c@\_g Avtjv)| 1967 mtb XvKv w`k`e` `ij`\_tq BstiwRi cvkucwk evsj vtK l w`f`vi gva`g wntmte `f`KwZ t`\_lqv ZrKvjxb AvBb gnme`\_ij`\_tj vZ evsj vq AvBb w`f`v t` l qvi c`\_mMg nq| dtj Aa`b Av`vj tZi evsj vi e`envi mgk evotZ`\_vtK| Gfite evOvj i gvZfvlvi `me c@Z@vi Rb` Rieb t`\_q Ges cwk`wb ce`l c@og Astk wZ`<sup>3</sup> Zv mptZ fvlv mgm`v gl` f`ngKv cij b Kti (Ave`j, 1991 : 86)|



hv wKQy vKk bv tKb, GB AvBtbi weavb KvhRi nte0 Ggb wbt`Rbv bv vKvq Av`vj tZi KvhRitg evsj v e`envti i eva`evaKZv mup nqub|

2.5.1.3. t`l qmb KvhRwai weavb

1908 mvjtj i t`l qmb KvhRwai 137 avivq Aa`b Av`vj tZi fvlv m`utK`ejv ntqt0, th chS`mi Kvi Ab` tKvtrv wbt`R c0vb bv Kti tm chS`nvBtKvUP Aaxb` th Av`vj tZ th fvlv c0vj Z Avt0, tm Av`vj tZ tmB fvlvB c0vj Z vKte|

GQov t`l qmb KvhRwai 138 avivq mv` BstiwR fvlvq wj wce` Kivi Rb` nvBtKvU`efvM Avt`k c0vtbi gZv c0vb Kiv ntqt0| tKvtrv wePvi K hv` Dch` Kvi tY D` wbt`R cvj b Ki tZ bv cvtib, Zte wZvb tm Kvi Y wj wce` Kti Av`vj tZ mv`xi Revbew` wj wce` Kivteb|

2.5.1.4. tdSR`wi KvhRwai weavb

1898 mvjtj i tdSR`wi KvhRwai 221(6) avivq AwfthvM fvlv m`utK`ejv ntqt0, AwfthvM BstiwRtZ A`ev Av`vj tZi fvlvq tj Lv nte| 356 avivq ejv ntqt0, Z`st` t`tt` g`wRt`U I`vqiv RR c0Z`Kw mv`xi mv` Av`vj tZi fvlvq wbt`R wj tL tbtb| mv`xi mv` BstiwR fvlvq t`l qv ntj g`wRt`U I`vqiv RR Zv wR nvZ D` fvlvq wj tL tbtb Ges Avmwg BstiwR fvlv bv Rvtj ev Av`vj tZi fvlv BstiwR bv ntj Av`vj tZi fvlvq D` mv`xi GKw Abtgw` Z Abgv` bw\_i Askifc MY` nte|0

357 avivq mv` wj wce` Kivi fvlv wltq ejv Avt0| G aviv tgvZvteK g`wRt`U I`vqiv RR Revbew` BstiwR ev Av`vj tZi fvlvq wj wce` Kivi Rb` mi Kvi wbt`R w`tZ cvtib| 360(3) avivq ejv ntqt0, mv`xi th fvlvq mv` w`tqt0, Zv wfbwAb` tKvtrv fvlvq mv` wj wce` Kiv ntj Ges mv`xi Zv eStZ bv cvtib, tm`tt` th fvlvq mv`xi mv` w`tqt0 tm fvlvq ev th fvlv tm eStZ cvte tm fvlvq evStq w`tZ nte| 371 avivq Avt0 th, Avmwg Avt`b Kitj ivtqi GKw bKj Zvi wbt`Ri fvlvq ev Av`vj tZi fvlvi GKw Abgv` ZvtK w`tZ nte| 372 aviv tgvZvteK gvj vi gj- ivq Av`vj tZi fvlv Qov Ab` fvlvq wj wce` Kiv ntj Zv Av`vj tZi fvlvq Abgv` Kti msh` Ki tZ nte| nvBtKvU`e`Zx Ab`vb` Av`vj tZi fvlv Kx nte Zv GB KvhRwai 558 aviv gtZ mi Kvi wbaFY Ki tZ cvtib| Gfvte tdSR`wi Av`vj tZ Avmwgi Revbew`, mv` wj wce`, Z`S-BZ`w` Av`vj tZi fvlvq ev BstiwRtZ e`envti i wbt`k` tj l evsj v fvlv kaw GKw evi l D`j l`nqub|

t`l qmb l tdSR`wi KvhRwaiZ Av`vj tZ fvlv m`utK` wevfbwaviq th weavb evY` ntqt0, tmLvtrv evsj v fvlv K\_wU GKevi l D`j l` Kiv nqub| GQov Av`vj tZi fvlv ej tZ tKv fvlv tevSvtrv ntqt0, tm m`utK` tKvtrv `u0 wbt`Rbv t`l qv nqub| AvBvbtvq fvlv msuk` weavb KvhRi Ki tZ ntj mi Kvi tK c0vcb Rwi Ki tZ nte| tdSR`wi KvhRwai Abtgw` mi Kvi Gifc c0vcb Rwi i gZvc0B ntj l ev`te Gmtei c0qM j gYxq bq|

3. wePvi e`e`vq evsj v fvlv-cwi w`wZ

evsj vt`tki mteP` ch`q A`f` m`c` tKvUP Awicj wefvM G chS`-tKvtrv ivq evsj v fvlvq nqub, Zte nvBtKvU`efvM wKQygvj vi ivq evsj v fvlvq c0vb Kiv ntqt0| beYB` k`k D`P Av`vj tZi KwZcq wePvi cwiZ evsj vq ivq c0vtbi D``M MhY Kti wTj b| 1998 mvjtj wePvi cwiZ KvRx Gev`j nK Ges wePvi cwiZ tgv nwg`j nK nvBtKvU`efvM evsj vq ivq c0vb Kti evsj vt`tki AvBtbi BvZvntm GKw bZb gvIv thwM Kti tQb| nvBtKvU`efvM th mKj wePvi cwiZ evsj vq ivq c0vb Kti tQb Zvivntj b- wePvi cwiZ KvRx Gev`j nK, wePvi cwiZ tgv nwg`j nK, wePvi cwiZ G tK e`i`j nK, wePvi cwiZ Avaj` K`j, wePvi cwiZ G we Gg Lvqi`j nK, wePvi cwiZ Gd Gg wRqvDj Kwig, wePvi cwiZ Avaj` AvDqv Ges wePvi cwiZ tgv AvevZwi K| D`P Av`vj tZ Dvj w`Z wePvi cwiZ MtYi gta` wePvi cwiZ G we Gg Lvqi`j nK evsj vq buri m0Kvix ivq metPtq tenk c0vb Kti tQb| nvBtKvU`efvM evsj vq c0E` ivqmgr wbt`Pi mvi w`tZ D`j l` Kiv ntj v|

GK bRti nvBtKvU`efvM evsj v fvlvq c0E` ivq (XvKv j wi tcvU`wGj Avi), evsj vt`k j UvBgm (weGj wU) w` tgbw`-g j wi tcvU` (GgGj Avi), t`tk msMpxZ)

wePvi cwiZi bvg	gvj vi c`	ivtqi Zwi L	c`KvKvj
1. wePvi cwiZ KvRx Gev`j nK wePvi cwiZ tgv nwg`j nK	bRi`j Bmj vg ebgv iv0` (tdSR`wi wi wfkbgvj v)	12 tde`qwi, 1998	XvKv j wi tcvU` LE 50, 1998, c., 103-109
2. wePvi cwiZ KvRx Gev`j nK wePvi cwiZ tgv	Avaj` AvwRR ebgv tmKv` l Avj x Ges Ab`vb` (tdSR`wi	12 tde`qwi, 1998	XvKv j wi tcvU` LE 50, 1998, c., 111-115

wePvi cwiZi bvg	gvvj vi c`l	ivtqi Zwi L	cKvkKvj
nvmg`j nK	wi wfk b gvgj v)		
3. wePvi cwiZ KvrX Gev`j nK wePvi cwiZ G tK e`l`j nK	Avāj i v <sup>3</sup> 4vK Zvj k`vi e bvg i vó <sup>a</sup> (tdSR` wii wi wfk b gvgj v)	26 tde <sup>a</sup> qwi , 1998	XvKv j wi tcvU, <sup>o</sup> LÉ 51, 1999, c., 83-90
4. wePvi cwiZ KvrX Gev`j nK wePvi cwiZ Avāj Kžrj	mej Avj g Ges Ab`vb` e bvg i vó <sup>a</sup> (tdSR` vi x wi wfk b gvgj v)	16 Rly, 1998	XvKv j wi tcvU, <sup>o</sup> LÉ 51, 1999, c., 16-23
5. wePvi cwiZ KvrX Gev`j nK	nweej i ngvb L`Kvi e bvg tmi vRj Bmj vg L`Kvi (t`l qwb wi wfk b gvgj v)	21 RjvB, 1998	XvKv j wi tcvU, <sup>o</sup> LÉ 51, 1999, c., 147-149
6. wePvi cwiZ G we Gg Lvqi`j nK wePvi cwiZ Gd Gg wRqvDj Kwi g	tgv <sup>3</sup> vi tnvmb e bvg evsj t`k l Ab`vb` weev`x (mvsweavmbK gvgj v)	7 Rly, 2007	XvKv j wi tcvU, <sup>o</sup> LÉ 59, 2007, c., 535-539 evsj vt`k j UvBgm, fwi qg 15, RjvB, 2007, c., 349-350
7. wePvi cwiZ G we Gg Lvqi`j nK wePvi cwiZ Gd Gg wRqvDj Kwi g	G GBP Gg bj`j Bmj vg e bvg `b`wZ `gb Kvgkb Ms (`b`wZ `gb msvš-wi U gvgj v)	9 AvM÷, 2000	XvKv j wi tcvU, <sup>o</sup> LÉ 60, 2008, c., 472-480

8. wePvi cwiZ G weGg Lvqi`j nK	tgrt gwZqvi i ngvb l i t d tgrt gwZqvi i ngvb wqgv e bvg tgrmvšr Awmqv LvZb Ms (t`l qwb wi wfk b gvgj v)	11 tde <sup>a</sup> qwi , 2007	evsj vt`k j UvBgm, LÉ 15, RjvB 2007, c., 313-318
9. wePvi cwiZ G we Gg Lvqi`j nK wePvi cwiZ %mq` wRqvDj Kwi g	W. kvnšx gwj K, A`wWfvtKU&ebvg evsj vt`k mi Kvi l Ab`vb` ( mvsweavmbK gvgj v)	4 l 5 Rly, 2007	w`tgBbw÷tj j wi tcvUf, btf`at 2007, fwi qg-12, c., 369-389
10. wePvi cwiZ G we Gg Lvqi`j nK wePvi cwiZ Gd Gg wRqvDj Kwi g	A`wWfvtKU i`uj Kžrj Ges Ab`vb` e bvg wePvi cwiZ Gg Gd Gg wRqvDj Kwi g (mvsweavmbK gvgj v)	12 wWtm`at, 2007	XvKv j wi tcvU, <sup>o</sup> LÉ 60, 2008, c., 511-573
11. wePvi cwiZ G we Gg Lvqi`j nK wePvi cwiZ Avāj AvDqvj	evsj vt`k wj M`vj GBW GÜ mwvšmm U÷÷ Ms e bvg tmt`pUvi x, AvBb wePvi l msm` w l qK gš`vj q Ms (wi U wcvUk b)	20 tde <sup>a</sup> qwi , 2008	w`tgBbw÷tj j wi tcvUf, LÉ 13, btf`at, 2008c., 413-417
12. wePvi cwiZ G we Gg Lvqi`j nK wePvi cwiZ Avāj AvDqvj	evsj vt`k mi Kvi e bvg `t`vó <sup>a</sup> gš`vj q Ms (tgrUi hrvbentbi MvZmvgv w b qš`y msvš-wi U gvgj v)	10 gvP, <sup>o</sup> 2008	XvKv j wi tcvU, <sup>o</sup> LÉ 60, 2008, c., 694-700
13. wePvi cwiZ G we Gg Lvqi`j nK wePvi cwiZ tgrt AvevZwi K	cxi Rv`v`mq` kwi qZj`w Ms e bvg evsj vt`k Ms (wi U wcvUk b)	13 RjvB, 2008	w`tgBbw÷tj j wi tcvUf, LÉ 14, Rvbgvi x 2009, c., 1-29

`axbZvi GZ,tj v eQi AvZewwZ ntj I D`P Av`vj tZ nvfZ tMvbv KtqKwU ivq evsj vq t`lqv ntqtQ| Zte wbae Av`vj tZ gvgj vi Revbew`, mvt`i mvt`i, ivqmn mKj Kvh`rg evsj v fvlvq cwi Pwj Z nq| wKs` hLb wbae Av`vj tZi tKvfbv gvgj v D`P Av`vj tZ iayBstiwRtZ ivq c`vftbi Kvi tY Awctj i ivq mavi Y RbMtYi Rb` `jeva` ntq cto|

4. wePvi e`e`vq evsj v fvlv c`Pj tbi ct\_ Aštivq

eZ`vftb evsj vt`tki Rwg-Rgv ev ivR`^msµvš-`wj, weevtni Kwebbvqv BZ`w` evsj v fvlv tZ wj wLZ| AvBtbi Abgv` Ges cwi fvlv AtbKvstK mgx` ntqtQ| wKs` Av`vj tZ evsj v fvlv e`envti AvBbRixt`i AtbtKi Abxvi Kvi tY BstiwR fvlv c`Pj Z AvtQ| 1987 mvtj i evsj v fvlv c`Pj b AvBtbi wbt` Rbv tgvZvteK mweRfvte Av`vj tZ evsj v e`envi Kivi t`i t` th me Aš-ivq AvtQ Zv mst`i tC D`j tKiv ntj v N

- 1987 mvtj i evsj v fvlv c`Pj b AvBtbi Ab` hv-B \_vKk bv tKb, ōGB AvBtbi weavb KvhRi nteō ai tYi evtK`i tKvfbv D`j tKiv tB| d`j Av`vj tZi Kvh`rg evsj v e`envti eva`evaKZv m` nqib, eis evsj vi cvkvcwk BstiwR e`envti i c\_ tLvj v i tqtQ|
- 1908 mvtj i t`lqv Kvh`wai 137 avivtK AKvhRi Kiv nqib| 137 avivq `úó ej v AvtQ th, th chš-miKvi Ab` tKvfbv wbt` R bv t`b tm chš-nvBtKvftU` Aaxb`-th Av`vj tZ th fvlv c`Pj Z AvtQ, tmB Av`vj tZ tmB fvlvB c`Pj Z \_vKt| d`j evsj v I BstiwR Df`q fvlv i `eaZv itq tMtQ| evsj v fvlv c`Pj b AvBb Rwi i AvtM AvivR, `iLv`-c`f`Z evsj v Ges BstiwR Df`q fvlv tZB tJ Lv ntZv Ges tm` wj tZ tKvfbv Avc`E Kiv ntZv bv|
- t`lqv Kvh`wai 137(2) aviv Abvnti miKviti wbt` R c`vftbi t`gZv tgvZvteK Av`vj tZ BstiwR fvlv i e`envi `wMZ tNvYv Kti miKvi G chš-tKvfbv c`Avcb Rwi Kti v| A\_P tdsR`wii Kvh`wai 558 aviv Abvnti miKvi Gifc c`Avcb Rwi i t`gZv c`B (AwbQiy, 2003 : 29)| t`lqv Kvh`wai 137 aviv Abvnti fvlv m`utK` tKvfbv tNvYv bv t`lqv Av`vj tZ BstiwR fvlv e`envi eÜ nqib| tm Kvi tY BstiwR fvlv wj wLZ AvivR A`ea bq| t`lqv I tdsR`wii Kvh`wai D`j tZ avivmgt` ōAv`vj tZi fvlv kã `j e`eüZ ntj I Gi A\_`úó bq| Av`vj tZi fvlv ej tZ tKv fvlv tevSvfbv ntqtQ, Zv m`yúó nqib| GgbwK tKvfbv aviv tZ m`v` fite ōevsj v fvlv i I D`j tKiv tB|

- wmvfj i`j m GÜ AWvPm&Gi 11 wevatZ D`j tKiv ntqtQ th gvgj vi c`MY AvivR, eY`v BZ`w` Ges GvctWvFU BstiwR fvlvq `wLj Kite (Kivv`v, 2001 : 11)| G ai tbi weavb msweavtbi mvt\_ AmsMwZcY`ntj I GLt`v c`Pj Z AvtQ|
- cwk`vb Avg`j c`vZ nvBtKvU`weavgv v, 1958 GLbl c`Pj Z AvtQ Ges tm weavgv vi 2q Lt`Ei PZZ`cwi t`Q`i 1 wevatZ nvBtKvU`weavtM BstiwR fvlv e`envti th weavb Kiv ntqtQj Zv GLbl Ae`vnZ AvtQ| G weavgv v nvBtKvU`weavtM BstiwR fvlv e`envti tKvfbv wfv`E ntZ cvti bv, Kvi Y GwU evsj vt`tki msweavtbi 3 Abv`Q`i cwi c`S`| msweavtbi mvt\_ AmsMwZcY`AvBb ev weavb KvhRi \_vKtZ cvti bv (Ger`y, 2009: `wbK c`g Avtj`)|
- evsj v fvlv c`Pj b AvBb, 1987 c`Z`bi ci Av`vj tZi fvlv GKgv` evsj vB nte wK bv tm wltq nvBtKvU` nvmgZ`v` ebvg AvRgix weai ga`Kvi gvgj vq (XvKv j w`tcvU` 1992 : 332) 28 btf` 1991 Zwi tL ivq c`vb Kiv ntqtQ th, evsj vi cvkvcwk BstiwR I Pj te |

5. Mh`Yq wKQyc` t`c

1952 mvtj i 21 tde`qwi I cieZ`KtqK w` b XvKvi ivRct\_ evōvj gvZ fvlv c`Z`vi Rb` etKi i` tXtj w` tqvQj | tm NUBvi 47 eQi ci 1999 mvtj i 17 btf` BDtbt` 21 tde`qwi tK AvSR`ZK gvZ fvlv w` etmi `KwZ. t`q| d`j c`Z` eQi w` tKj 158wU t` tK 21 tK tde`qwi ō AvSR`ZK gvZ fvlv w` emō ifc cwi Z nt`Q| wKs` AZ`š-cwi Zv tci w`lq th, ivōvfvte evsj v fvlv GLbl Avek`Kxq t`i t` t` tZ m`Z`w`Z nqib| wePvi e`e`vq Av`vj tZi fvlv wntmte evsj v fvlv tK AvBbMZfvte eva`Zvgj-K Kiv nqib| GwU Ab`Kvh`th RvZxq `t`m`v`v` Rb` BstiwR RvbtZ nte wKs` Zv KLbB evsj v fvlv w`vgtq bq| evsj v tKej Avgv` i gvZ fvlv bq, ivōfvlv | Avek`Kxq me`fi Gi c`Pj t` mKj bvMvi K A`v`Kv v`x` | GB m`B Av`vj tZi t`i t` GwU KvhRi x Kiv AZ`š-Ri`wii (Avby2001 : 40)| G Ae`vq Av`vj tZ evsj v fvlv c`Pj tbi Rb` w`vgt` wLZ e`e`v Mh`Y Kiv t`Z cvti N

- MYcRvZš` evsj vt`tki msweavb t`tki mter`P AvBb| me`g ZvB msw`v`v` weavb cY`f`c ev`vq`v` Kitz nte| msweavtbi weavb Abvnti msw`v`v` mvt\_ AmsMwZcY`AvBb ev weavb KvhRi \_vKtZ cvti bv| ZvB cwi c`S` AvBb ev weavb AKvhRi Kitz nte|

- 1987 mvtj i evsj v fvlv cPj b AvBb Ges cOmWzK weavbmgf ev`evqtbi t`tt th mKj cOZeUKZv AvtQ Zv wPuyZ Kti Zvi mstkvab Ges cOqRbgizv bZb AvBb, weva I weAvB Rvii Kiv cOqRb| weTKI Kti evsj v fvlv cPj b AvBtbi KvhRwi Zvi weavb mstkvab Kiv AZ`S-Ri`wi | GB AvBb cYfjc KvhRi Kivi Rb`B t`l qmb Kvhweva, 1908 Ges Ges tdSR`wii Kvhweva, 1898 Gi l cOqRbxq mstkvab Avek`K |
- t`tk mg`-AvBb evsj v fvlvq i Pbv l cKvk KitZ nte Ges weUk kvmbvgtj cYxZ mKj AvBbl evsj v fvlvq Abgy` KitZ nte |
- mycOj tKvUfP nvBtKvUoI Avmcj wefvMi wbggvej x mstkvab Kti evsj vq Avmcj, `iLv`-BZ`w` wL`tj i mgye`e`v MhY KitZ nte (Ge`j, 1998 : 325) |
- AvBtbi wefboaviv, weva ev ktai e`vLvi Rb` wePri Ke,` I AvBbRxeMY th mKi bwiRiMosi Dci wbfP Kti \_vtKb, tm mKj MBS` evsj v fvlvq Abgy` KitZ nte | AvBtbi cwi fvlv mgn`vi DEiY NUvtZ nte (Kivg`lv, 2001 : 12) |
- mteve`wii evsj v fvlv e`envti i gvbwmKZvi Dbqb NUvtZ nte, KviY gvbtj i t`k tPZbvq fvlv Ab`Zg clvb Drm |

*Dcmsnvi*

gvZfvlv RviiZi AvZcwiPtqi mPK | evsj vt`tki gvbtj i gvZfvlvi cOZ fvtj vevmv l `vqexZvi BwZnvm l `xNRvtj i | evsj v fvlvtK ivo`fvlv Kivi Rb` th msMog, Zv cW`exi BwZnvtm weij cOq GKwU Nubv | ivo` l mgvR RxeTbi me`ti evsj v cOqvm Gt`tki bVmwii Kti i GKwU msvweambK Awakvi Ges G Awakvi fvlv Avf`vj b l `faxZv hxi tPZbvi m`u`i-K | bVmwii Ki msvweambK Awakvi ev`evqtbi wePri wefvM`K cvj b KitZ nq mWuq fvgKv | 1952 mvtj i fvlv Avf`vj tbi ci 57 eQi Ges `faxZvi ci 37 eQi AwZewinZ ntqtQ | Z\_wic mycOj tKvUfP evsj vt`tki mKj Av`vj tZ evsj v fvlv cPj b eva`Zvgj-K Kiv hvqub | wePri e`e`vi mKj wefq bVmwii Ki fevaMg` fvlvq cPj b Kiv ntj AvBb m`u`fK bVmwii Kti i mPZbZv ewx` cvte Ges AvBtbi kvmb cOZov mnRZi nte | mvaviY RbM`Yi b`vqwePri cOBi t`tt wePri Kti i cikvcmk AvBbRxeT`i l itqtQ ht\_`o` i`ZcY`fvgKv | 2007 mvtj wefRix wefvM t`tk wePri wefvM c`KvKi`Yi dtj cOq 130 eQi atj Ptj Avmv wePri e`e`vi tgsuj K cwi eZB l mwaZ ntqtQ | GLb AvKv`Lv` iayGi h\_v`ev`evqb | wePri e`e`vi meP evsj v fvlvi GKK e`envi ZvB AvBtbi cY` kvmb cOZovi Rb`B AZie Ri`wi | KvrwU hZ `\*Z Kiv m`eci nte, ZZB g`/j |

*MBS`wA*

Awbm`yavgvb. 2008. evsj vt`tki fvlv-cwiw`wZ | *evsj vt`k GirkqmUK tmvwiBuU cwi`Kv*. LE-26. msL`v-MB`S c; 1-10

Avbygvntgy. 2001. *GKzk tde`qmi : ivotq t`tk wekgq* | XvKv: mvj g eK` wltcv |

Ave`j Kwig. 1991. ev`zvj l ev`zvj x | *evOvj xi AvZewi Pq* [m`uv. mdi Avj x AvK`] i vRkvnx: BbwiUDU Ae evsj vt`k =wWR (AvBweGm) | c; 67-87

KvRx Ge`j nK. 1998. *wePri e`e`vi weZB* | XvKv: evsj v GKvtWgx |

*N* 2009. D`P Av`vj tZ evsj v e`envti evav tKv`vq? | *wbK clg Avtj v 21/02/2009/*

Kivg`lv bv` tmb. 2001. Av`vj tZ evsj v fvlvi e`envi | *XvKv j w`tciU`@WIGj Avi*) *RvbyP*. LE-53 c; 11-12

MvRx kvqOz i ngvb. 1997. *evsj vt`tki AvBtbi BwZnm* | XvKv: evsj v GKvtWgx |

tP`Saij gpxi Dwi`b gvntDR. 2006. D`P Av`vj tZ i`aB evsj v e`envi: Avevi wK knx` ntZ nte? | *XvKv j w`tciU`@WIGj Avi*) *RvbyP*. LE-58 c; 18-19

bxvni i Ab`ivq. 1412. *evOvj xi BwZnm Am` ceP`tkuj KvZv: t`OR cvewj wks* |

gvv`S nvexej ingvb. 2005. fvlv cOk`e`i`x`bv` MvUx l wRbn | *wbK clg Avtj v 20/02/2005* |

tgrt Av`jy Avj -gvmg. 2005. A`wWgm`w`tciU`@1835-1838) l evsj vi wK`lv cwiw`wZ | *XvKv wekpe` ij q cwi`Kv*. msL`v-82 c; 122-132

tgrt gvnesi ingvb. 2006. *evsj vt`tki BwZnm 1947-71* | XvKv: mgq cKvk |

tgrt kvdKz ingvb. 2006. *evsj vt`tki AvBb wePri e`e`v Ges msvweambK μgweKvk* | XvKv : Kigi`j eK` nvDm |

ti`Rqv wmi`Kx. 2006. *ce`evsj vi mis`wZK msvMb l mis`wZK Avf`vj b 1947-1971* | XvKv: Avb weZi Yx |

mv Kv g AwbOj ingvb Lv. 2003. evsj v fvlv cPj b AvBb Abkxj b mgn`v l m`tebv | *XvKv j w`tciU`@WIGj Avi*) *RvbyP*. LE-55 c; 28-29

nmvgZ`v ebvg AvRgix weve gvj v. 1992 | *XvKv j w`tciU`@WIGj Avi*). LE-44 c; 332-338

A.B.M. Mafizul Islam Patwari. 2004. *Legal System of Bangladesh*. Dhaka: Humanist and Ethical Association of Bangladesh.

Latifur Rahman. 2005. *The Constitution of the Peoples Republic of Bangladesh with Comments & Case-Law*. Dhaka: Mullick Brothers.

V.D. Kulshreshtha. 1987. *Landmarks in Indian legal and Constitutional History*. Lucknow: Eastern Bank Company.

**Email Contact:** nahid329@yahoo.com